

Measure what you see.

Impact Testers Family

Safety Instructions

Safety instructions	3
EC Declaration of Conformity	27
Sicherheitshinweise	4
EG-Konformitätserklärung	27
Consignes de sécurité	5
Déclaration de conformité CE	28
Segnalazioni di sicurezza	6
Dichiarazione di conformità CE	28
Instrucciones de seguridad	7
Declaración de conformidad CE	29
Instruções de segurança	8
Declaração de Conformidade CE	29
Veiligheidsinstructies	9
EG-conformiteitsverklaring	30
Sikkerhedshenvisninger	10
EF-overensstemmelseserklæring	30
Säkerhetsanvisningar	11
EG-försäkran om överensstämmelse	31
Sikkerhetshenvisninger	12
EF-samsvarserklæring	31
Turvallisuusohjeet	13
EY-yhdenmukaisuusvakuutus	32
Wskazówki bezpieczeństwa	14
Deklaracja zgodności WE	32
Bezpečnostní pokyny	15
Prohlášení o shodě EU	33
Bezpečnostné pokyny	16
Vyhlasenie o zhode s predpismi ES	33
Varnostni napotki	17
Izjava ES o skladnosti	34
Biztonsági útmutatók	18
EK szabvány-megfelelési nyilatkozat	34
Instrucțiuni de siguranță	19
Declarație de conformitate CE	35
Указания за безопасност	20
EO-декларация за съответствие	35

Υποδείξεις ασφαλείας.....	21
Δήλωση πιστότητας ΕΚ.....	36
Güvenlik Uyarıları	22
EG-Uygunluk Beyanı	36
Указания по технике безопасности.....	23
Заявление о соответствии стандартам ЕС.....	37
Ohutusjuhised.....	24
EÜ vastavusdeklaratsioon	37
Drošības instrukcija.....	25
EK atbilstības deklarācija	38
Saugos reikalavimai.....	26
EB atitikties deklaracija.....	38

Safety instructions

Before operation read the safety instructions in the instrument manual (included on CD as PDF-file). No claims of product liability or warranty can be honoured, if the device is not operated according to the manual.

If you pass this instrument to somebody else, make sure to include these instructions.

Any questions?

Please contact BYK-Gardner Customer Service – www.byk.com/instruments.

**Warning!**

This manual cannot address all of the safety considerations associated with its use. It is the responsibility of the user to consult this manual and establish appropriate safety practices for use with this equipment and the individual material being tested.

**Warning!**

The impact test requires dropping heavy weights from significant height. The weight hits the sample with tremendous force.

No portion of the operator's body or clothing should be in the impact area during a test.

**Warning!**

Impact testing may cause the test material to shatter. It is the responsibility of the user to determine the hazards associated with the material being tested.

**Warning!**

Test samples may explode when impacted.

Eye protection must be worn while operating this device.

**Warning!**

Impact testing may cause very loud noises at the moment of impact.

These can be as much or greater than 95 dBA.

Ear protection must be worn by all personnel in the testing area.

**Warning!**

The impact tester is designed and intended for the use described in this manual. Using the impact tester for other purposes for which it was not designed may reduce or eliminate the protection offered by the features of the tester. Serious injury may result.

Please note the following points:

- Familiarize yourself with the layout and operation of the instrument.
- Ensure the operator has no loose clothing, hair or jewelry which could become caught in the moving parts.

Repetitive Stress Injuries

The over use of muscles and tendons in the hands, arms and shoulders may cause soreness, numbness, weakness and pain in those areas.

Certain repetitive hand activities may put the operator at a high risk for developing Repetitive Stress Injury.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des Geräts (als PDF-Datei auf der CD enthalten). Ansprüche aus Produkthaftung oder Garantie sind ausgeschlossen, wenn das Gerät entgegen den Bestimmungen der Bedienungsanleitung betrieben wird. Geben Sie dieses Gerät nur zusammen mit diesen Hinweisen an andere Personen weiter.

Haben Sie Fragen?

Wenden Sie sich an den BYK-Gardner-Kundendienst – www.byk.com/instruments.



Warnung!

Diese Betriebsanleitung kann nicht alle Sicherheitserwägungen behandeln, die im Zusammenhang mit ihrer Verwendung stehen. Es liegt in der Verantwortung des Nutzers diese Betriebsanleitung zurate zu ziehen und angemessene Sicherheitsvorkehrungen für den Einsatz des Geräts und des jeweiligen zu testenden Materials zu treffen.



Warnung!

Der Kugelschlagprüfer lässt schwere Gewichte aus beträchtlicher Höhe fallen. Das Gewicht trifft die Probe mit großer Kraft. Körperteile des Bedieners oder dessen Kleidung dürfen sich während des Tests nicht im Einschlagsbereich des Gewichts befinden.



Warnung!

Kugelschlagprüfen könnte dazu führen, dass das Material zerbricht. Es liegt in der Verantwortung des Nutzers die mit dem Testmaterial verbundenen Risiken festzustellen.



Warnung!

Testproben können beim Kugeleinschlag explodieren. Ein Augenschutz muss während der Benutzung des Geräts getragen werden.



Warnung!

Kugelschlagprüfen kann sehr laute Geräusche im Moment des Einschlags verursachen. Diese können 95 dBA und lauter sein. Ein Gehörschutz muss vom gesamten Personal im Testbereich getragen werden.



Warnung!

Der Kugelschlagprüfer ist für die Verwendung wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben konstruiert und bestimmt. Den Kugelschlagprüfer für andere Zwecke als die für die er entworfen wurde zu verwenden kann den Schutz durch die Gerätebestandteile reduzieren oder beseitigen. Schwere Verletzungen können die Folge sein.

Bitte beachten Sie folgende Punkte:

- Machen Sie sich mit dem Geräteaufbau und der Bedienung des Instruments vertraut.
- Stellen sie sicher, dass der Bediener keine lockere Kleidung und Haare oder Schmuck trägt, die sich in den beweglichen Teilen verfangen können.

RSI-Syndrom

Die Überbeanspruchung von Muskeln und Sehnen in den Händen, Armen und Schultern kann Muskelkater, Taubheit, Schwäche und Schmerzen in diesen Regionen verursachen. Bestimmte, sich wiederholende Handbewegungen können den Bediener einem hohen Risiko für die Entwicklung des RSI-Syndroms aussetzen.

Consignes de sécurité

Avant la mise en service, lisez les consignes de sécurité qui se trouvent dans le mode d'emploi de l'appareil (disponible sous forme de fichier PDF sur le CD). La responsabilité du fait des produits et la garantie ne s'appliquent pas si l'appareil n'a pas été utilisé conformément aux dispositions du mode d'emploi. Cet appareil ne doit être remis à d'autres personnes qu'accompagné de ces instructions.

Vous avez encore des questions ?

Veillez vous adresser au service clientèle BYK-Gardner –
www.byk.com/instruments.



Attention !

Les présentes instructions de service ne peuvent pas traiter toutes les considérations de sécurité qui sont liées à son utilisation. Il est du ressort de la responsabilité de l'utilisateur de consulter les présentes instructions de service et de prendre des mesures de sécurité appropriées pour la mise en œuvre de l'appareil et du matériau respectif à tester.



Attention !

Le testeur d'impact à poids sphérique laisse tomber des poids lourds depuis une hauteur considérable. Le poids tombe sur l'échantillon avec une grande force. Aucune partie du corps de l'opérateur ou de ses vêtements ne doit se trouver dans la zone de choc du poids pendant le test.



Attention !

Les tests d'impact à poids sphérique peuvent entraîner une cassure du matériau. Il est du ressort de la responsabilité de l'utilisateur de déterminer les risques liés avec le matériau de test.



Attention !

Les échantillons de test peuvent exploser lors du choc du poids sphérique. Il est obligatoire de porter une protection oculaire pendant l'utilisation de l'appareil.



Attention !

Les tests d'impact à poids sphérique peuvent causer des bruits très forts au moment du choc. Ils peuvent atteindre 95 dBA, voire davantage. La totalité du personnel a l'obligation de porter une protection auditive dans la zone de test.



Attention !

Le testeur d'impact à poids sphérique est conçu et destiné à une utilisation telle que décrite dans les présentes instructions de service. Utiliser le testeur d'impact à poids sphérique à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été développé peut réduire, voire éliminer, la protection par les composants de l'appareil. La conséquence peut en être des blessures graves.

Prendre les points suivants en compte :

- Se familiariser avec la structure et l'utilisation de l'instrument.
- Assurer que l'opérateur ne porte ni vêtement, ni cheveux ou bijoux amples qui pourraient se prendre dans les pièces en mouvement.

Syndrome TMS

Une sollicitation excessive des muscles et tendons dans les mains, les bras et les épaules peut provoquer des courbatures, des engourdissements, une faiblesse et des douleurs dans ces régions. Des mouvements déterminés des mains répétitifs peuvent soumettre l'opérateur à un grand risque de développement du syndrome TMS.

Segnalazioni di sicurezza

Prima della messa in funzione leggere le segnalazioni di sicurezza nelle istruzioni d'uso dello strumento (disponibili come file PDF sul CD). Se non si utilizza lo strumento in accordo alle prescrizioni delle istruzioni d'uso decadono eventuali rivendicazioni legate alla responsabilità sul prodotto o alla garanzia.

Consegnare lo strumento a terze persone solo assieme a tali segnalazioni.

Per ulteriori domande o chiarimenti: si prega di rivolgersi al servizio di assistenza BYK Gardner – www.byk.com/instruments.



Avvertenza!

Le presenti istruzioni d'uso non possono trattare esaustivamente tutte le possibili considerazioni di sicurezza correlate all'utilizzo della macchina. L'utente è responsabile di applicare le misure di sicurezza adeguate all'uso dell'apparecchio e del materiale da sottoporre a prova, facendo riferimento alle presenti istruzioni d'uso.



Avvertenza!

L'apparecchio per la prova a impatto di sfera lascia cadere da un'altezza notevole pesi pesanti. Il peso colpisce il campione con notevole forza. Durante il test non devono trovarsi nell'area di impatto del peso parti del corpo dell'operatore o indumenti dello stesso.



Avvertenza!

La prova a impatto di sfera potrebbe comportare una rottura del materiale. L'utente è responsabile di determinare i rischi correlati al materiale di prova.



Avvertenza!

I campioni di prova potrebbero esplodere in seguito all'impatto della sfera. È necessario indossare una protezione per gli occhi durante l'uso dello strumento.



Avvertenza!

Le prove a impatto di sfera possono provocare forti rumori al momento dell'impatto, pari o superiori a 95 dBA. Tutto il personale entro l'area di prova deve indossare un dispositivo di protezione per l'udito.



Avvertenza!

L'apparecchio per la prova a impatto di sfera è costruito e destinato all'uso come descritto nelle presenti istruzioni d'uso. Utilizzando l'apparecchio per la prova a impatto di sfera per fini diversi da quelli di destinazione si può ridurre o annullare la protezione offerta dai componenti dello strumento. Ne possono quindi derivare lesioni gravi.

Si prega di rispettare i seguenti punti:

- Imparare a conoscere la struttura e le modalità d'uso dello strumento.
- Assicurarsi che l'operatore non indossi capi di abbigliamento, e che non abbia capelli sciolti o gioielli/bigiotteria che possano incastrarsi nei componenti mobili.

Sindrome RSI

La sollecitazione eccessiva di muscoli e tendini di mani, braccia e spalle può comportare dolori muscolari, senso di intorpidimento, debolezza e dolori in queste zone. Determinati movimenti ripetitivi delle mani possono esporre l'operatore ad un rischio elevato di sviluppare la sindrome RSI.

Instrucciones de seguridad

Sírvase leer las instrucciones de seguridad (incluidas como archivo PDF en el CD) dadas en el manual de uso del equipo antes de proceder a la puesta en funcionamiento del mismo. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se opera contrariamente a las disposiciones expuestas en las instrucciones de uso del mismo. Sírvase entregar el equipo a otras personas sólo en conjunto con las presentes instrucciones.

¿Alguna cuestión por aclarar?

Sírvase dirigirse al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



¡Advertencia!

El presente manual de uso no puede cubrir todas las consideraciones de seguridad relacionadas con el uso del equipo. El usuario tiene la responsabilidad de consultar el presente manual de uso y tomar precauciones de seguridad adecuadas para el uso del equipo y del material que se quiere probar.



¡Advertencia!

El impactómetro hace caer pesos grandes desde una altura considerable. El peso golpea contra la prueba con mucha fuerza. Durante la prueba, el operador debe mantener todas las partes de su cuerpo y su ropa alejadas del área de impacto del peso.



¡Advertencia!

La prueba de impacto puede provocar que el material se rompa. El usuario es el responsable de determinar los riesgos relativos al material de prueba.



¡Atención!

Las muestras de prueba podrían explotar al producirse el impacto. Por este motivo, durante el uso del equipo se debe utilizar protección para los ojos.



¡Advertencia!

La prueba de impacto puede generar ruidos muy fuertes en el momento de producirse el impacto. Podrían alcanzarse valores de 95 dBA y superiores. Todo el personal que se encuentre en el área de prueba debe utilizar protección auditiva.



¡Advertencia!

El impactómetro está diseñado y construido para utilizarse tal como se explica en el presente manual de uso. Si el impactómetro se utiliza con fines diferentes de aquellos para los cuales ha sido creado, la protección que proporcionan los componentes del equipo podría verse reducida o incluso desaparecer. Podrían producirse lesiones graves.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Familiarícese con la estructura y el funcionamiento del instrumento.
- Asegúrese de que el operador no utilice ropa holgada, vaya con el pelo suelto o lleve accesorios que pudieran engancharse en las piezas móviles.

Síndrome del túnel carpiano

Los esfuerzos que deben soportar los músculos y los tendones de las manos, los brazos y los hombros pueden provocar rigidez muscular, entumecimiento, debilidad y dolor en estas zonas. Determinados movimientos repetitivos de las manos pueden exponer al operador a un mayor riesgo de padecer el síndrome del túnel carpiano.

Instruções de segurança

Leia as instruções de segurança no manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento (disponível como ficheiro PDF no CD). Reivindicações devido à responsabilidade pelo produto ou garantia ficam sem efeito se o aparelho for operado de modo contrário às determinações do manual de instruções.

Entregue este aparelho a outras pessoas somente junto com estas instruções.

Tem alguma dúvida?

Entre em contacto com a assistência ao cliente da BYK-Gardner –

www.byk.com/instruments.



Aviso!

Este manual de instruções não pode tratar todas as considerações de segurança relacionadas à sua utilização. É de responsabilidade do utilizador consultar este manual de instruções e adotar medidas de segurança adequadas à utilização do aparelho e ao respetivo material a ser ensaiado.



Aviso!

O aparelho de ensaio de impacto provoca a queda de corpos pesados de uma altura considerável. O peso atinge a amostra com grande força de impacto. Durante o ensaio, partes do corpo do operador ou suas roupas não devem permanecer na zona de impacto do peso.



Aviso!

Ensaios de impacto podem causar a ruptura do material durante o ensaio. É de responsabilidade do utilizador verificar os riscos relativos ao material de ensaio.



Aviso!

Amostras de ensaio podem explodir quando do impacto da esfera. É necessário usar uma proteção para os olhos durante a utilização do aparelho.



Aviso!

O ensaio de impacto pode causar ruídos muito altos no momento do impacto. Estes podem ultrapassar 95 dBA. Todo o pessoal presente na área de ensaio deve portar uma proteção auditiva.



Aviso!

O aparelho de ensaio de impacto é projetado e destinado à aplicação conforme descrito neste manual de instruções. O uso do aparelho de ensaio de impacto para outros fins, diferentes da finalidade para a qual foi projetado, pode reduzir e eliminar a proteção proporcionada pelos componentes do aparelho. Como consequência podem ocorrer ferimentos graves.

Favor observar os seguintes pontos:

- Familiarize-se com a estrutura do aparelho e com a operação do instrumento.
- Certifique-se que o operador não esteja a usar roupas e cabelos soltos ou jóias que possam ser recolhidas por peças em movimento.

Síndrome RSI (lesão de esforço repetitivo)

A sobrecarga dos músculos e tendões nas mãos, braços e ombros pode causar dores musculares, dormência, fraqueza e dores nestas regiões. Movimentos manuais repetitivos podem expor o operador a um risco elevado de desenvolver a síndrome RSI.

Veiligheidsinstructies

Lees voor het in gebruik nemen de veiligheidsinstructies in de handleiding van het apparaat (staat als PDF-bestand op de CD). Claims op grond van productaansprakelijkheid of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat tegen de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt.

Geef dit apparaat alleen samen met deze instructies door aan andere personen. Hebt u vragen?

Neem dan contact op met de BYK-Gardner-klantenservice – www.byk.com/instruments.



Waarschuwing!

In deze handleiding kunnen niet alle veiligheidsaspecten worden behandeld die samenhangen met het gebruik. De gebruiker is ervoor verantwoordelijk om deze handleiding te raadplegen en gepaste veiligheidsmaatregelen te nemen voor het gebruik van het instrument en het te testen materiaal.



Waarschuwing!

Het valproefinstrument laat zware gewichten vallen vanaf een aanzienlijke hoogte. Het gewicht valt met grote kracht op het monster. Tijdens de test moet de operator ervoor zorgen dat hij niet met lichaamsdelen of kleding binnen het inslagbereik van het gewicht komt.



Waarschuwing!

Valproeven kunnen ervoor zorgen dat het materiaal breekt. De gebruiker is verantwoordelijk voor het beoordelen van de risico's die met het testmateriaal zijn verbonden.



Waarschuwing!

Testmonsters kunnen bij het inslaan van de kogel exploderen. Tijdens het gebruik van het apparaat is het dragen van oogbescherming verplicht.



Waarschuwing!

Valproeven kunnen op het moment van inslag een zeer hard geluid produceren. Dit kan 95 dBA of harder zijn. Binnen de testzone moet het voltallige personeel gehoorbescherming dragen.



Waarschuwing!

Het valproefinstrument is gebouwd en bedoeld voor het gebruik zoals dat in deze handleiding wordt beschreven. Door het valproefinstrument voor andere doeleinden dan waarvoor het is ontworpen te gebruiken, kan de bescherming die de onderdelen van het instrument bieden, afnemen of zelfs teniet worden gedaan. Ernstig letsel kan het gevolg zijn.

Houdt u zich aan de volgende punten:

- Zorg dat u vertrouwd raakt met de constructie en de bediening van het instrument.
- De operator mag geen sieraden, loszittende kleding en/of los haar dragen die in de bewegende delen kunnen vast raken.

RSI

Te zware belasting van spieren en pezen in de handen, armen en schouders kunnen in deze lichaamsdelen spierpijn, een doof gevoel, een zwak gevoel en/of pijn veroorzaken. Bepaalde, zich herhalende handbewegingen kunnen voor de operator een verhoogd risico vormen op het ontwikkelen van RSI.

Sikkerhedsanvisninger

Læs sikkerhedshenvisningerne i apparatets betjeningsvejledning før idriftsættelsen (findes som Adobe-fil på cd'en). Drives apparatet ikke som beskrevet i betjeningsvejledningen bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti.

Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger.

Har du spørgsmål?

Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice – www.byk.com/instruments.



Advarsel!

Nærværende driftsvejledning kan ikke omfatte alle sikkerhedsaspekter, som kan opstå under anvendelsen. Det er underlagt brugerens eget ansvar at bruge nærværende driftsvejledning og sørge for passende sikkerhedsforholdsregler for apparatets brug samt materialet, der skal testes.



Advarsel!

Faldprøvningsapparater lader tunge vægte falde ned fra en vis højde. Vægten rammer testobjektet med en høj kraft. Operatørens legemsdele samt tøj må ikke være i vægtens faldområde under testen.



Advarsel!

Faldprøvningsapparatet kan ødelægge materialet. Det er underlagt brugerens eget ansvar at fastslå de risici, der er forbundet med testmaterialet.



Advarsel!

Testprøver kan eksplodere ved kuglens nedslag. Der skal bruges øjenværn under apparatets brug.



Advarsel!

Faldprøvningsapparater kan forårsage meget høj larm, når testobjektet rammes. Larmen kan overstige 95 dBA. Der skal bruges hørevern af hele personalet i testområdet.



Advarsel!

Faldprøvningsapparatet er konstrueret og dimensioneret til brug som beskrevet i nærværende driftsvejledning. Bruges faldprøvningsapparatet til andet end det tilsigtede formål, kan dette forringe eller ødelægge beskyttelsen pga. apparatets dele. Alvorlige kvæstelser kan være følgen.

Vær opmærksom på følgende punkter:

- Sæt dig ind apparatets opbygning og betjening.
- Kontrollér, at operatøren ikke bærer løst tøj, løst hår eller smykker, som de bevægelige dele kan gribe fat i.

Belastningsskader

Overbelastning af muskler og sener i hænder, arme og skuldre kan medføre muskelømhed, døvhedsfornemmelse, nedsættelse af brug samt smerter i disse regioner. Bestemte håndbevægelser, der gentager sig meget, udsætter brugeren for en høj risiko for belastningsskader.

Säkerhetsanvisningar

Läs före idrifttagandet säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till instrumentet (ingår som PDF-fil på CD:n). Anspråk från produktansvar eller garanti är uteslutet, när instrumentet drivs mot bestämmelserna i bruksanvisningen.

Lämna detta instrument vidare till andra personer endast med dessa anvisningar. Har du frågor?

Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



Varning!

Denna bruksanvisning kan inte behandla alla säkerhetsfrågor, som står i samband med användningen. Det är användarens ansvar att söka råd i denna bruksanvisning och vidtaga lämpliga säkerhetsåtgärder för användningen av instrumentet och respektive material som ska testas.



Varning!

Kulslagsprovaren låter tunga vikter falla från anseelig höjd. Vikten träffar provet med stor kraft. Provarens kroppsdelar eller kläder får inte befinna sig i viktens inslagsområde under testet.



Varning!

Kulslagsprovning kan leda till att materialet bryts sönder. Det tillhör användarens ansvarsområde att fastställa vilka risker som är förbundna med testmaterialet.



Varning!

Testprover kan explodera vid kulans inslag. Ett ögonskydd måste bäras under användningen av instrumentet.



Varning!

Kulslagsprovning kan förorsaka mycket starkt buller i det ögonblick inslaget sker. Detta kan vara 95 dBA och mer. Hörselskydd måste bäras av hela personalen i testområdet.



Varning!

Kulslagsprovaren är konstruerad och avsedd för den användning som beskrivs i denna bruksanvisning. Att använda kulslagsprovaren för andra ändamål än som den är gjord för, kan minska eller undanröja skyddet från instrumentets beståndsdelar. Svåra personskador kan bli följden.

Beakta följande punkter:

- Gör dig förtrogen med uppbyggnaden och manövreringen av instrumentet.
- Säkerställ att provaren inte bär löst sittande kläder, hår eller smycken, som kan fastna i de rörliga delarna.

RSI-syndrom

Överansträngning av muskler och senor i händer, armar och skuldror kan förorsaka träningsvärk, domningar och smärtor i dessa regioner. Vissa handrörelser som upprepas kan utsätta provaren för en hög risk att utveckla RSI-syndrom.

Sikkerhetsanvisninger

Les sikkerhetsanvisningene i apparatets bruksanvisning før du tar apparatet i bruk (som PDF-fil på CDen). Krav ut fra produktansvar eller garanti er utelukket hvis apparatet benyttes imot bestemmelsene i bruksanvisningen.

Lever dette apparatet bare sammen med disse anvisningene videre til andre personer.

Har du spørsmål?

Henvend deg til BYK-Gardner-kundeservice – www.byk.com/instruments.



Advarsel!

Denne bruksanvisningen kan ikke behandle alle sikkerhetshensyn som står i forbindelse med bruken. Det er brukerens eget ansvar å ta denne bruksanvisningen til hjelp og å treffe rimelige sikkerhetstiltak for bruken av apparatet og materialet som til enhver tid skal testes.



Advarsel!

Kuleslagstesteren lar tunge vekter falle ned fra en betraktelig høyde. Vekten treffer prøveemnet med stor kraft. Operatørens kroppsdeler eller bekledning må ikke befinne seg i vektens nedslagsområde under testen.



Advarsel!

Kuleslagprøvingen kan føre til at materialet knuses. Det er brukerens ansvar å fastslå hvilke risikoer som er knyttet til testmaterialet.



Advarsel!

Testprøvene kan eksplodere når kulene slår ned på dem. Det er derfor nødvendig å bruke øyebeskyttelse under bruken av apparatet.



Advarsel!

Kuleslagtesting kan forårsake svært sterke lyder i det øyeblikket nedslaget finner sted. Disse lydene kan tilsvare 95 dBA og mer. Derfor må alt personell i testområdet bruke et hørselsvern.



Advarsel!

Kuleslagstesteren er konstruert og bestemt til bruk slik det beskrives i denne bruksanvisningen. Brukes kuleslagstesteren til andre formål enn de den er konsipert til, kan føre til at beskyttelsen gjennom apparatets bestanddeler reduseres eller blir helt borte. Alvorlig personskade kan være følgene.

Vennligst merk følgende punkter:

- Gjør deg fortrolig med apparatets struktur og hvordan instrumentet betjenes.
- Forviss deg om at operatøren ikke har på seg løstsittende klær, har utslått hår eller bærer smykker som kan sette seg fast i deler som beveger seg.

RSI-syndrom

Overbelastning av muskler og sener i hendene, armene og skuldrene kan føre til støthet, nummenhet, svekkelse av og smerter i disse kroppsdelenene.

Visse gjentatte håndbevegelser kan utsette operatøren for en høy risiko for utviklingen av RSI-syndromet.

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohjeissa (PDF-tiedosto CD-levyllä) olevat turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Tuotevastuuta ja takuuta koskevat vaatteet raukeavat, jos laitetta on käytetty käyttöohjeen määräysten vastaisesti.

Luovuta tämä laite toiselle henkilölle vain yhdessä näiden ohjeiden kanssa.

Onko sivulla kysyttävää?

Ota yhteys BYK-Gardner-asiakaspalveluun – www.byk.com/instruments.



Varoitus!

Tässä käyttöohjeessa ei voida huomioida kaikkia turvallisuuskysymyksiä, joita käytön yhteydessä esiintyy. Käyttäjän vastuulla on noudattaa näitä käyttöohjeita ja esitetyjä turvallisuusmääräyksiä laitteen käytössä ja testattavan materiaalin käsittelyssä.



Varoitus!

Kuulaiskuterin avulla voidaan pudottaa raskaita painoja huomattavan korkealta. Paino iskeytyy koekappaleeseen suurella voimalla. Käyttäjän kehon osat tai vaatteet eivät saa olla painon iskualueella testauksen aikana.



Varoitus!

Kuulaiskutestaus voi aiheuttaa materiaalin rikkoutumisen. Käyttäjän vastuulla on määrittellä testattavaan materiaaliin liittyvät riskit.



Varoitus!

Koekappale voi räjähtää kuulan iskusta. Laitteen käytön aikana on käytettävä silmäsuojaimia.



Varoitus!

Kuulaiskutestaus voi aiheuttaa erittäin voimakkaan meluäänien iskuhetkellä. Se voi olla yli 95 dBA. Kaikkien testausalueella olevien henkilöiden tulee käyttää kuulonsuojaimia.



Varoitus!

Kuulaiskutesteri on rakennettu ja tarkoitettu käytettäväksi käyttöohjeiden mukaisesti. Jos kuulaiskutesteriä käytetään muuhun kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen, laitteen rakenneosien suojaus voi heikentyä tai poistua kokonaan. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

Huomioi seuraavat kohdat:

- Tutustu laitteen rakenteeseen ja toimintaan.
- Varmista, ettei käyttäjä pidä sellaisia vaatteita, hiusasetaelmia tai koruja, jotka voisivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.

RSI-oireyhtymä

Lihasten ja jänteiden yllirasitus voi aiheuttaa käsien, käsivarsien ja olkapäiden alueen lihaskipuja, tunnottomuutta, kipua ja särkyä. Tietyt toistuvat käsiliikkeet voivat edesauttaa RSI-oireyhtymän kehittymisen riskiä.

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi urządzenia (znajdującej się jako plik PDF na płycie CD). Roszczenia wynikające z odpowiedzialności za produkt lub gwarancji są wykluczone, jeżeli urządzenie używane jest wbrew postanowieniom jego instrukcji obsługi. Urządzenie należy przekazywać innym osobom jedynie razem z tymi wskazówkami. Macie Państwo jakieś pytania?

Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



Ostrzeżenie!

W niniejszej instrukcji obsługi nie ma możliwości omówienia wszystkich zagadnień bezpieczeństwa związanych z zastosowaniem przez użytkownika. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za korzystanie z niniejszej instrukcji obsługi oraz za przedsięwzięcie stosownych środków bezpieczeństwa w odniesieniu do użytkownika urządzenia oraz każdego przeznaczonego do testowania materiału.



Ostrzeżenie!

W testach udarności metodą spadającej kuli ciężarki o dużej masie opadają ze znacznej wysokości. Ciężarek uderza w próbkę z dużą siłą. Części ciała operatora lub jego odzież nie mogą znajdować się w trakcie testu w obszarze uderzenia ciężarka.



Ostrzeżenie!

Badanie udarności metodą spadającej kuli może prowadzić do rozbicia materiału. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za określenie zagrożeń związanych z testowanym materiałem.



Ostrzeżenie!

Próbki testowe mogą eksplodować na skutek uderzenia kuli. W trakcie użytkowania urządzenia należy stosować środki ochrony oczu.



Ostrzeżenie!

Badanie udarności metodą spadającej kuli może w chwili uderzenia generować dźwięki o znacznej głośności. Ich natężenie może osiągać lub przekraczać wartość 95 dBA. Cały personel w strefie testowej musi korzystać ze środków ochrony słuchu.



Ostrzeżenie!

Tester udarności metodą spadającej kuli skonstruowano i zaprojektowano do zastosowania opisanego w niniejszej instrukcji obsługi. Stosowanie testera udarności metodą spadającej kuli do celów różniących się od tych, do których został zaprojektowany, może prowadzić do ograniczenia lub całkowitego zniesienia ochrony zapewnianej przez części składowe urządzenia. W konsekwencji może dojść do ciężkich obrażeń.

Proszę przestrzegać następujących punktów:

- należy zapoznać się z konstrukcją urządzenia oraz sposobem obsługi przyrządu.
- należy zapewnić, aby operator nie nosił luźnej odzieży i włosów ani biżuterii, które mogłyby zostać pochwycone przez ruchome elementy.

Zespół RSI

Przeciążenie mięśni i ścięgien w rękach, ramionach oraz barkach może być przyczyną bólu mięśni, braku czucia, osłabienia oraz bólów w tych regionach ciała. Określone powtarzalne ruchy rąk mogą wiązać się dla operatora z wysokim ryzykiem rozwoju zespołu RSI.

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením zařízení do provozu si přečtěte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k jeho obsluze (je uložen ve formátu PDF na CD). V případě, že výrobek byl používán v rozporu s ustanoveními návodu, jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny. Při předání výrobku dalším osobám je třeba k němu přiložit i tyto bezpečnostní pokyny. Máte nějaké dotazy?

Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firmy BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



Varování!

Zohlednit v rámci tohoto návodu k obsluze vyčerpávajícím způsobem všechny možné úvahy na téma zajištění bezpečnosti v rámci práce se zařízením nelze. Míra studování návodu k obsluze a praktický přístup k prevenci resp. přijímání přiměřených preventivních opatření za účelem zajištění bezpečnosti při práci se zařízením a testovaným materiálem spadá do odpovědnosti uživatele.



Varování!

Zařízení na zkoušku nárazem kulového tělesa funguje na principu pádu těžkých předmětů z velké výšky. Předměty narážejí do zkoušeného vzorku velkou silou. Během zkoušky je zakázáno jakkoliv zasahovat do prostoru pádu a nárazu kulového tělesa, tj. ani částmi těla, ani oděvem.



Varování!

Zkouška nárazem kulového tělesa může vést i k destrukci zkoušeného materiálu. Ověřování případných rizik ve vztahu k testovanému materiálu spadá do odpovědnosti uživatele.



Varování!

Nárazem kulového tělesa může dojít také k výbuchu testovaných vzorků. Během práce se zařízením je nutno nosit vhodné chrániče očí.



Varování!

V momentu nárazu může být zkouška nárazem kulového tělesa velmi hlučná. Hluk může dosahovat 95 dBA i více. V testovacím prostoru musí proto všichni personál bez výjimky používat vhodné chrániče sluchu.



Varování!

Zařízení na zkoušku nárazem kulového tělesa bylo zkonstruováno a je určeno pro použití výhradně způsobem popsáním v tomto návodu k obsluze. V případě použití zařízení na zkoušku nárazem kulového tělesa za jiným účelem, než tím, pro který bylo navrženo, by mohlo dojít ke snížení nebo kompletnímu odpadnutí ochrany jednotlivých částí. Pak by hrozily těžké úrazy.

Důležité zásady:

- Dobře se zorientujte v principu a výstavbě zařízení a ve funkcích jednotlivých ovládacích prvků.
- Zajistěte, že obsluha bude dbát na správný oděv, tak aby nehrozilo zachycení o pohyblivé části zařízení, což se týká i úpravy účesu a nošení šperků.

Syndrom RSI

Přetěžování svalů a šlach rukou, paží a ramen se může v těchto partiích projevovat polámáním, únavou, znečitlivěním, slabostí a bolestí. Obsluze vykonávající opakovaně určité stereotypní pohyby rukou hrozí velké riziko syndromu z opakovaného přetížení, syndromu RSI.

Bezpečnostné pokyny

Pre uvedenie do prevádzky si prečítajte bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu prístroja (súbor PDF na CD). Nároky z ručenia za výrobok alebo záruku sú vylúčené v prípade, ak sa prístroj používa v rozpore s ustanoveniami návodu na obsluhu.

Tento prístroj odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmito pokynmi.

Máte otázky?

Obráťte sa na služby zákazníkom spoločnosti BYK-Gardner –
www.byk.com/instruments.



Varovanie!

Tento návod na prevádzku nedokáže spomenúť všetky bezpečnostné problémy, ku ktorým dochádza v súvislosti s použitím. Je povinnosťou používateľa použiť tento návod k prevádzke ako pomôcku a v priebehu používania zariadenia a príslušného skúšaného materiálu uskutočniť primerané bezpečnostné opatrenia.



Varovanie!

Skúšobné guľôčkové zariadenie umožňuje nechať padat ťažké závažia zo značnej výšky. Závažie trafi vzorku veľkou silou. Obsluha nesmie časťami svojho tela alebo svojím odevom v priebehu skúšky zasahovať do priestoru nárazu závažia.



Varovanie!

Skúšanie nárazom guľôčky by mohlo viesť k tomu, že sa materiál prelomí. Povinnosťou používateľa je určiť riziká spojené so skúšaným materiálom.



Varovanie!

Skúšobné vzorky môžu pri náraze guľôčky vybuchnúť. Počas používania zariadenia sa musí nosiť ochrana zraku.



Varovanie!

Skúška nárazom guľôčky môže vytvárať veľký hluk v momente nárazu. Tento by mohol mať 95 dBA a viac. Všetci pracovníci v priestore skúšania musia nosiť ochranu sluchu.



Varovanie!

Skúšobné zariadenie na skúšanie nárazom guľôčky je skonštruované a určené pre také použitie, aké je popísané v tomto návode na prevádzku. V prípade, ak sa skúšobné zariadenie na skúšanie nárazom guľôčky používa na iné účely, než na aké bolo navrhnuté, môže sa redukovať alebo odstrániť ochrana súčasťami zariadenia. Dôsledkom môžu byť vážne zranenia.

Dodržite, prosím, nasledovné body:

- Oboznámte sa s konštrukciou a obsluhou zariadenia.
- Zabezpečte, aby obsluha nenosila voľný odev, vlasy alebo bižutériu, ktoré by sa mohli zachytiť o pohyblivé diely.

RSI syndróm

Preťaženie svalov a šliach rúk, ramien a pliec môže v týchto spôsobit svalovú horúčku, hluchotu, slabosť a bolesti. Určité, opakujúce sa pohyby rúk môžu obsluhu vystaviť vysokému riziku vytvorenia RSI syndrómu.

Varnostni napotki

Pred prvo uporabo preberite varnostna navodila v navodilu za uporabo naprave (v datoteki PDF na CD-ju). Pravice iz jamstva za proizvode in garancije so izključene, če se naprava uporablja v nasprotju z določbami v navodilu za uporabo.

Napravo drugim osebam izročite le skupaj s temi navodili.

Imate kakršna koli vprašanja?

Obrnite se na službo za stranke podjetja BYK-Gardner na spletnem naslovu www.byk.com/instruments.



Opozorilo!

V teh navodilih za uporabo niso obravnavani vsi varnostni vidiki v zvezi z uporabo te naprave. Uporabnik je dolžan upoštevati ta navodila za uporabo in poskrbeti za ustrezne varnostne ukrepe pri uporabi naprave in ravnanju s konkretnim materialom, ki ga preizkuša.



Opozorilo!

Preizkuševalnik z udarno kroglo sprosti udarec z veliko maso iz znatne višine. Masa učinkuje na preizkušanelec z veliko silo. Uporabnik mora med preizkusom umakniti dele svojega telesa in svojo obleko iz območja udarca.



Opozorilo!

Preizkušanje z udarno kroglo lahko povzroči razbitje materiala. Vsa tveganja v povezavi s preizkušanim materialom nosi uporabnik sam.



Opozorilo!

Udarec s kroglo lahko povzroči, da preizkušanelec raznese. Med uporabo naprave je obvezno nošenje osebne varovalne opreme za zaščito oči.



Opozorilo!

Preizkušanje z udarno kroglo lahko v trenutku udarca povzroči zelo glasen hrup. Nastali hrup lahko doseže 95 dBA ali več. Vse osebe v območju preizkušanja morajo nositi osebno varovalno opremo za zaščito sluha.



Opozorilo!

Preizkuševalnik z udarno kroglo je zasnovan in predviden za namen, ki je opisan v teh navodilih za uporabo. Če se preizkuševalnik z udarno kroglo uporabi v druge namene, lahko sestavni deli naprave izgubijo svojo varnostno funkcijo. Posledica tega so lahko hude telesne poškodbe.

Upoštevajte naslednje točke:

- Seznanite se z zgradbo naprave in pravilnim upravljanjem instrumenta.
- Uporabnik ne sme nositi nakita, spušenih dolgih las ali oblačil, ki se lahko zapletejo med gibljive dele.

Sindrom RSI

Čezmerno naprežanje mišic in tetiv v dlaneh, rokah in ramah lahko povzroči vnetje mišic, odrevenelost, občutek šibkosti in bolečine v teh predelih.

Nekateri ponavljajoči se gibi rok lahko uporabnika izpostavijo visokemu tveganju za razvoj sindroma RSI.

Biztonsági útmutatások

Üzembevétel előtt olvassák el a készülék kezelési utasításában lévő biztonsági útmutatásokat (mint PDF-fájl a CD-n található). Termékfelelősségi vagy garanciális igények kizártak, amennyiben a készüléket nem a kezelési utasítások rendelkezéseinek megfelelően használták.

Ezt a készüléket csak ezekkel az utasításokkal együtt szabad másoknak továbbadni.

Vannak kérdéseik?

Forduljanak a BYK-Gardner ügyfélszolgálatához – www.byk.com/instruments.



Vigyázat!

Ebben a használati utasításban nincs lehetőség kitérni a használatával kapcsolatos összes biztonsági tényezőre. A felhasználó felelősségi körébe tartozik a jelen használati utasítás tanácsait figyelembe venni és megfelelő biztonsági intézkedéseket alkalmazni a készülék és a mindenkorri bevizsgálendő anyag használatához.



Vigyázat!

Az ejtősúlyos ütésállóság vizsgáló készülék nagy súlyokat ejt meglehetősen nagy magasságból. A súly nagy erővel ütközik a mintadarabba. A kezelő testrészei vagy ruházata nem tartózkodhat a teszt alatt a súly becsapódási területében.



Vigyázat!

Az ejtősúlyos ütésállóság vizsgálat előidézheti az anyag széttörését. A felhasználó kötelessége megállapítani a vizsgálandó anyaggal kapcsolatban lévő kockázatokat.



Vigyázat!

A vizsgálandó minták a golyó becsapódásakor felrobbanhatnak. A készülék használata közben szemvédőt kell viselni.



Vigyázat!

Az ejtősúlyos ütésállóság vizsgálat közben a becsapódás pillanatában nagyon hangos zaj keletkezhet. Ez elérheti a 95 dBA-t és ennél magasabb értékeket is. A vizsgálati területen belül minden személynek hallásvédőt kell viselni.



Vigyázat!

Az ejtősúlyos ütésállóság vizsgáló készülék a használati utasításban leírt felhasználásra tervezték és erre a célra készült. Ha az ejtősúlyos ütésállóság vizsgáló készüléket a tervezettől eltérő célra használják, akkor a készülék részei által nyújtott védelem csökkenhet vagy megszűnhet. Súlyos sérülések következhetnek be.

Kérjük, vegye figyelembe a következőket:

- Ismerkedjen meg a készülék felépítésével és a műszer kezelésével.
- Gondoskodjon arról, hogy a kezelő ne viselje lazán az öltözékét, a haját kibontva vagy ékszert, amelyek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

RSI-szindróma

A kezek, karok és vállak izmainak és szalagjainak túlterhelése ezeken a területeken izomlázat, zsibbadást, erőtleniséget és fájdalmat okozhat. Bizonyos ismétlődő kézmozdulatok következtében a kezelőre nézve nagy az RSI-szindróma kialakulásának kockázata.

Prevederi de siguranță

Înainte de punere în funcțiune citiți prevederile de siguranță din instrucțiunile de utilizare ale aparatului (se găsește pe CD în format PDF). Dreptul la răspundere produs și la garanție se exclud dacă aparatul se folosește contrar prevederilor din instrucțiunile de utilizare.

Predați aparatul numai împreună cu aceste instrucțiuni.

Aveți întrebări?

Adresați-vă serviciului de clienți BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



Avertizare!

Aceste instrucțiuni de utilizare nu pot include totalitatea considerentelor de securitate legate de utilizare. Este responsabilitatea utilizatorului de a consulta aceste instrucțiuni de utilizare și de a lua măsuri adecvate de siguranță și de prevenție pentru utilizarea aparatului și a fiecărui material de testat.



Avertizare!

Aparatul de testare cu lovitură de bilă folosește greutatea mari care cad de la înălțimi considerabile. Greutatea lovește produsul testat cu o forță ridicată. Părțile corpului operatorului sau hainele acestuia nu au voie să fie în zona de impact a greutății.



Avertizare!

Testarea prin lovitură de bilă poate duce la spargerea materialului. Este responsabilitatea operatorului de a stabili riscurile legate de materialul de testat.



Avertizare!

Probele testate pot exploda în urma impactului bilei. În timpul utilizării aparatului trebuie să purtați o protecție adecvată pentru ochi.



Avertizare!

În momentul impactului, testarea prin lovitură cu bilă poate fi foarte zgomotoasă. Poate atinge și chiar depăși 95 dBA. În zona de testare, întregul personal trebuie să poarte echipament de protecție auditivă.



Avertizare!

Aparatul de testare prin lovitură de bilă este construit și prevăzut pentru utilizarea descrisă în aceste instrucțiuni de utilizare. Folosirea aparatului de testare cu lovitură de bilă pentru alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat poate reduce sau anula protecția prin componentele aparatului. Ca urmare poate duce la accidentări grave.

Vă rugăm să respectați următoarele:

- Familiarizați-vă cu construcția aparatului și operarea instrumentului.
- Asigurați-vă că operatorul nu poartă haine, păr sau bijuterii largi care pot fi prinse de piesele în mișcare.

Sindromul RSI

Suprasolicitarea mușchilor și tendoanelor mâinilor, brațelor și umerilor poate duce la febră musculară, amorțeală, slăbiciune și dureri în aceste regiuni. Anumite mișcări repetitive ale mâinilor pot însemna un pericol ridicat pentru apariția sindromului RSI.

Указания за безопасност

Преди да пуснете устройството в действие, прочетете указанията за безопасност в ръководството за обслужване на устройството (съдържа се в CD-то като pdf-файл). Изключват се претенции въз основа на отговорността за продукта или гаранцията, ако устройството се използва в противоречие с предписанията в ръководството за обслужване. Предавайте това устройство на други лица само заедно с настоящите указания. Имате ли въпроси? Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на BYK Gardner – www.byk.com/instruments.



Предупреждение!

Това ръководство за експлоатация не може да обхване всички аспекти на безопасността, които са свързани с вашето приложение. Отговорност на потребителя на това ръководство за експлоатация е да го вземе предвид и да осъществи мерки за безопасност за използване на уреда и съответно тествания материал.



Предупреждение!

Машината за изпитване на удар пуска тежести от значителна височина. Тежестта удря тестовия материал с голяма сила. Части от тялото на оператора или от неговото облекло не трябва да са в зоната на удара на тежестта по време на теста.



Предупреждение!

Изпитването на удар може да доведе до счупване на материала. Отговорност на потребителя е да установи рисковете, свързани с тестовия материал.



Предупреждение!

Тестовите проби могат да експлодират при изпитването на удар. При използването на уреда трябва да се носи защита на очите.



Предупреждение!

Изпитването на удар може да причини много силни шумове в момента на удара. Те могат да достигнат 95 dBA и повече. Целият персонал в зоната на теста трябва да носи защита на слуха.



Предупреждение!

Уредът за изпитване на удар е конструиран и предназначен за използване, както е описано в това ръководство за експлоатация. Използването на уреда за изпитване на удар за цели, различни от тези, за които е конструиран, може да намали или анулира защитата от частите на уреда. Могат да последват тежки наранявания.

Моля, съблюдавайте следните точки:

- Запознайте се с конструкцията на уреда и обслужването на инструмента.
- Убедете се, че операторът няма свободни дрехи и коси или украшения, които могат да бъдат захванати от движещите се части.

RSI-синдром

Претоварването на мускулите и сухожилията в дланите, ръцете и раменете може да причини болка в мускулите, изтръпване, слабост и болки в тези зони. Определени повтарящи се движения на ръцете могат да изложат оператора на повишен риск от развитие на RSI-синдром.

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χειρισμού της συσκευής (περιλαμβάνονται ως αρχείο PDF στο CD). Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί ενάντια στις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, αποκλείονται οι απαιτήσεις από την ευθύνη προϊόντος ή την εγγύηση.

Παραδίδετε αυτή τη συσκευή σε άλλα άτομα μόνο μαζί με αυτές τις υποδείξεις.

Έχετε ερωτήσεις; Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



Προειδοποίηση!

Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας δεν μπορεί να καλύψουν όλα τα ζητήματα ασφάλειας που σχετίζονται με τη χρήση τους. Υπόκειται στην ευθύνη του χρήστη να συμβουλευτεί αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και να λάβει τα κατάλληλα προφυλακτικά μέτρα ασφαλείας για τη χρήση της συσκευής και του δοκιμαζόμενου κάθε φορά υλικού.



Προειδοποίηση!

Ο δοκιμαστής κρούσης με σφαίρα αφήνει μεγάλα βάρη να πέσουν από σημαντικό ύψος. Το βάρος κτυπά το δοκίμιο με μεγάλη δύναμη. Τα μέλη του σώματος του χειριστή ή τα ρούχα του δεν επιτρέπεται κατά τη διάρκεια της δοκιμής να βρίσκονται στην περιοχή κρούσης του βάρους.



Προειδοποίηση!

Η δοκιμή κρούσης με σφαίρα μπορεί να οδηγήσει στη θραύση του υλικού. Υπόκειται στην ευθύνη του χρήστη να καθορίσει τους κινδύνους που σχετίζονται με το υλικό δοκιμής.



Προειδοποίηση!

Τα δοκίμια μπορεί να εκραγούν με την κρούση της σφαίρας. Κατά τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής πρέπει να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γυαλιά.



Προειδοποίηση!

Η δοκιμή κρούσης με σφαίρα μπορεί να δημιουργήσει πάρα πολύ δυνατούς θορύβους κατά τη στιγμή της κρούσης. Αυτοί οι θόρυβοι μπορεί να είναι 95 dBA και ισχυρότεροι. Όλο το προσωπικό στην περιοχή της δοκιμής πρέπει να χρησιμοποιεί προστασία ακοής.



Προειδοποίηση!

Ο δοκιμαστής κρούσης με σφαίρα είναι κατασκευασμένος και προορίζεται για χρήση, όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Η χρήση του δοκιμαστή κρούσης με σφαίρα για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς για τους οποίους σχεδιάστηκε μπορεί να μειώσει ή να εξάλειψει την προστασία των εξαρτημάτων της συσκευής. Οι συνέπειες μπορεί να είναι σοβαροί τραυματισμοί.

Προσέξτε παρακαλώ τα ακόλουθα σημεία:

- Εξοικειωθείτε με τη δομή της συσκευής και το χειρισμό του οργάνου.
- Βεβαιωθείτε, ότι ο χειριστής δε φέρει χαλαρά ρούχα και λυτά μαλλιά ή κοσμήματα, τα οποία μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.

Σύνδρομο υπερχρήσης (RSI)

Η υπερφόρτωση των μυών και των τενόντων στα χέρια, στους βραχίονες και τους ώμους μπορεί να προκαλέσει πόνο των μυών, μούδιασμα, αδυναμία και πόνο στις περιοχές αυτές. Ορισμένες, επαναλαμβανόμενες κινήσεις των χεριών μπορεί να εκθέσουν το χειριστή σε ένα μεγάλο κίνδυνο για την εμφάνιση του συνδρόμου υπερχρήσης (RSI).

Güvenlik bilgileri

Cihazı işleme almadan önce kullanma kılavuzundaki güvenlik bilgilerini okuyun (PDF dosyası olarak CD'de sunulmuştur). Cihazın kullanma kılavuzundaki hükümlere uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, garanti hakkı yitirilecek ve firmamız sorumlu olmayacaktır.

Cihazı başkalarına verirken bu bilgileri de birlikte teslim edin.

Sorularınız mı var?

BYK-Gardner Müşteri Servisi'ne başvurabilirsiniz – www.byk.com/instruments.



Uyarı!

Bu kullanım kılavuzu; kullanıma bağlı tüm güvenlik konularını ele alamamaktadır. Cihazın kullanımı ve test edilecek ilgili malzeme için bu kullanım kılavuzuna başvurmak ve makul güvenlik önlemleri almak kullanıcının sorumluluğundadır.



Uyarı!

Bilyeli darbe deneyi cihazı, yüksek ağırlıkları bir hayli yüksekte aşağı bırakır. Ağırlık büyük bir güçle deney parçasına çarpar. Kullanıcının uzuvları veya giysileri deney esnasında ağırlığın çarpma bölgesinde bulunmamalıdır.



Uyarı!

Bilyeli darbe deneyi sonucunda malzeme kırılabilir. Deney malzemesi ile ilgili riskleri belirlemek müşterinin sorumluluğundadır.



Uyarı!

Deney parçaları, bilyenin çarpmasıyla patlayabilir. Cihazın kullanımı esnasında göz koruması kullanılmak zorundadır.



Uyarı!

Bilyeli darbe deneyi, darbe esnasında çok şiddetli seslere neden olabilir. Bunlar 95 dBA düzeyinde ve daha yüksek şiddette olabilirler. Deney alanında personelin tamamı kulak koruma cihazı kullanmak zorundadır.



Uyarı!

Bilyeli darbe deneyi cihazı bu kullanım kılavuzunda açıklanan şekil ve amaca yönelik tasarlanmıştır. Bilyeli darbe deneyi cihazının amaç dışı kullanımı cihaz bileşenlerinin koruyucu özelliklerini azaltabilir veya ortadan kaldırabilir. Bu ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

Aşağıdaki noktalara dikkat edin:

- Cihazın yapısı ve kullanımı hakkında bilginin.
- Kullanıcının, hareketli parçalara takılabilecek bol giysi, saç veya takıları bulunmamasını sağlayın.

RSI Sendromu

El, kol ve omuzlardaki kas ve tendonlara aşırı yüklenmeler bu bölgelerde kas tutulması, uyuşukluk, güçsüzlük ve ağrılara neden olabilir. Belirli, tekrarlayan el hareketleri; kullanıcının RSI sendromuna yakalanma riskini artırabilir.

Указания по технике безопасности

Перед вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации прибора (в виде файла PDF или на компакт-диске). Претензии по качеству изделия или гарантийные обязательства исключаются в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется с нарушением требований руководства по эксплуатации. Передавайте прибор другим лицам только вместе с данными указаниями. У Вас остались вопросы?

Обратитесь в сервисную службу BYK-Gardner – www.byk.com/instruments.



Предупреждение!

В данном руководстве по эксплуатации не могут быть рассмотрены все требования обеспечения безопасности, связанные с его применением. В ответственность пользователя входит привести в соответствие данное руководство по эксплуатации и принять соответствующие меры обеспечения безопасности по использованию прибора и соответствующего тестируемого материала.



Предупреждение!

Прибор для испытания прочности на удар обеспечивает падение тяжелых грузов со значительной высоты. Столкновение груза и образца происходит при большом усилии. Части тела оператора или его одежды в ходе испытания не должны находиться в зоне удара груза.



Предупреждение!

Испытание прочности на удар может привести к разрушению материала. В ответственность пользователя входит установление связанных с испытываемым материалом рисков.



Предупреждение!

При ударе возможен взрыв испытываемых образцов. Во время эксплуатации прибора необходимо работать в защитных очках.



Предупреждение!

Испытание прочности на удар может вызывать очень сильные шумы в момент удара. Они могут составлять 95 дБ(А) и более. Весь находящийся в зоне испытания персонал должен работать в защитных наушниках.



Предупреждение!

Прибор для испытания прочности на удар спроектирован и предназначен для применения, описанного в данном руководстве по эксплуатации. Использование прибора для испытания прочности на удар в иных, отличных от предназначенных для него целях может уменьшить или свести на нет обеспечиваемую деталями прибора защиту. В качестве последствия возможны серьезные травмы.

Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Ознакомьтесь со строением прибора и возможностями манипулирования инструментом.
- Обеспечьте, чтобы оператор не носил свободной одежды, украшений или прическу, которые могли бы запутаться в подвижных деталях.

Синдром заболевания, вызванного повторяющимися движениями

Перенапряжение мускул и сухожилий в кистях, руках и плечах может вызывать утомление мышц, онемение, слабость и боли в этих частях тела. Определенные, повторяющиеся движения рук могут подвергать оператора высокому риску развития синдрома заболевания, вызванного повторяющимися движениями.

Ohutusjuhised

Lugege enne käikuvõtmist läbi seadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhised (sisaldub PDF-failina CD-l). Kasutusjuhendis esitatud nõuete eiramisel on tootevastutus ja garantii välistatud.

Andke käesolev seade teistele isikutele edasi ainult koos kaasasolevate juhistega. On Teil küsimusi?

Pöörduge BYK-Gardneri klienditeeninduse poole – www.byk.com/instruments.



Hoiatus!

Käesolev käitusjuhend ei suuda käsitleda kõiki ohutuskasutusi, mis selle kasutamise ajal tekivad. Kasutaja vastutuses on käesolevast käitusjuhendist nõu saada ja seadme ja vastava testitava materjali kasutamiseks mõeldud ohutusabinõud tarvitusele võtta.



Hoiatus!

Kuulöökkontrollija laseb rasketel raskustel suurest kõrgusest alla kukkuda. Raskus tabab proovi suure jõuga. Operaatori kehaosad ei tohi testi ajal raskuse sisselöögi piirkonnas asuda.



Hoiatus!

Kuulöökkontroll võib põhjustada materjali purunemist. Kasutaja vastutuses on teha kindlaks testmaterjaliga seotud riskid.



Hoiatus!

Testproovid võivad kuulilöögi korral plahvatada. Seadme kasutamise ajal tuleb kanda silmakaitset.



Hoiatus!

Kuulöökkontroll võib põhjustada sisselöögi hetkel valju müra. See võib olla 95 dBA ja valjem. Kogu personal peab kanda testipiirkonnas kuulmekaitset.



Hoiatus!

Kuulöökkontrollija on konstrueeritud ja ette nähtud kasutamiseks käesolevas käitusjuhendis kirjeldatud viisil. Kuulöökkontrollija kasutamine muudeks eesmärkideks kui see on välja töötatud võib vähendada või kõrvaldada seadme koostisosade pakutava kaitse. See võib põhjustada raskeid vigastusi.

Palun järgige järgmisi punkte:

- Tutvuge seadme ülesehituse ja instrumendi käsitlemisega.
- Tehke kindlaks, et operaator ei kannu avarat riietust ja juukseid või ehteid, mis võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.

RSI sündroom

Lihaste ja kõõluste ülekoormamine kätes, käsivartes ning õlgades võib põhjustada neis regioonides lihavalusid, tuimust ja valusid. Teatud kindlad korduvad käeliigutused võivad allutada operaatori RSI sündroomi kõrgele riskile.

Drošības instrukcija

Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet drošības norādījumus, kas ir sniegti ierīces lietošanas instrukcijā (kā PDF datne pieejama kompaktdiska formātā). Ekspluatējot ierīci pretēji lietošanās instrukcijā ietvertajiem noteikumiem, garantijas prasības vai prasības attiecībā uz produkta nekaitīgumu nav izvirzāmas.

Nododiet šo ierīci lietošanai citām personām tikai kopā ar šeit minētajiem norādījumiem.

Jums ir jautājumi?

Vērsieties BYK-Gardner klientu apkalpošanas centrā – www.byk.com/instruments.



Brīdinājums!

Šajā lietošanas instrukcijā nav iespējams aprakstīt visus drošības aspektus, kas saistīti ar tās izmantošanu. Šajā lietošanas instrukcijā sniegto norāžu un aprakstu pielietošana, kā arī piemērotu drošības pasākumu veikšana attiecībā uz ierīces un atbilstīgā testējamā materiāla izmantošanu ir ierīces lietotāja atbildība.



Brīdinājums!

Triecienizturības testēšanas ierīce ļauj lielam svaram krist no ievērojama augstuma. Svārs atsitas pret paraugu ar lielu spēku. Ierīces lietotāja ķermeņa daļas vai apģērbs testa izpildes laikā nedrīkst atrasties svara atsišanās zonā.



Brīdinājums!

Triecienizturības pārbaudes laikā materiāls var saplīst. Ierīces lietotājs ir atbildīgs par risku, kas saistīti ar testējamo materiālu, atpazīšanu.



Brīdinājums!

Testējamie paraugi trieciena brīdī var eksplodēt. Ierīces lietošanas laikā jālieto acu aizsargi.



Brīdinājums!

Veicot triecienizturības pārbaudi, svara atsišanās brīdī var rasties ļoti skaļi trokšņi. Tie var sasniegt un pat pārsniegt 95 dBA. Dzirdes aizsargi jālieto visam testēšanas zonā esošajam personālam.



Brīdinājums!

Triecienizturības testēšanas ierīce ir konstruēta un paredzēta pielietojumam, kas aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā. Triecienizturības testēšanas ierīces izmantošana citiem mērķiem, kuriem tā nav projektēta, var mazināt vai padarīt neefektīvu aizsardzības potenciālu, ko nodrošina ierīces sastāvdaļas. Sekas var būt smagas pakāpes miesas bojājumi.

Lūdzu, ievērojiet šādus nosacījumus:

- Rūpīgi iepazīstieties ar ierīces uzbūvi un izlasiet informāciju par instrumenta lietošanu.
- Pārliecinieties, ka ierīces lietotājam nav plandoša apģērba vai izlaistu matu, kā arī rotaslietu, kas varētu iekerties ierīces kustīgajās detaļās.

RSI (Repetitive Strain Injury - atkārtota saspridzinājuma izraisīta traumas) sindroms

Plaukstu, roku un plecu muskuļu un cīpslu pārslodze šajās ķermeņa zonās var izraisīt muskuļu sāpes, notirpumu, vājumu un sāpes. Noteiktas, atkārtotas rokas kustības ierīces lietotāju var pakļaut augstam RSi sindroma rašanās riskam.

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami eksploataciją perskaitykite saugos nuorodas prietaiso naudojimo instrukcijoje (yra PDF failu kompaktiniame diske). Jeigu prietaisas naudojamas, nesilaikant naudojimo instrukcijoje pateiktų reikalavimų, atsakomybės už daikto trūkumus arba garantinės pretenzijos nepriimamos.

Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite tik kartu su šiomis nuorodomis.

Jums kilo klausimų?

Kreipkitės į „BYK Gardner“ klientų aptarnavimo skyrių – www.byk.com/instruments.



Įspėjimas!

Šioje naudojimo instrukcijoje negali būti aptarti visi saugos aspektai susiję su jos naudojimu. Naudotojo atsakomybė yra, pasitelkiant šią naudojimo instrukciją, imtis tinkamų prevencinių saugos priemonių dėl prietaiso naudojimo ir atitinkamos norimos tikrinti medžiagos.



Įspėjimas!

Rutuliniame smūginio bandymo įtaise iš nemažo aukščio krenta sunkūs svoriai. Svoris veikia bandinį didele jėga. Bandymo metu operatoriaus kūno dalys arba jo drabužiai negali būti svorio atsimušimo vietoje.



Įspėjimas!

Smūginio bandymo pasekoje medžiaga gali sulūžti. Naudotojo atsakomybė yra nustatyti su bandoma medžiaga susijusį grėšiantį pavojų.



Įspėjimas!

Bandiniai atsitrenkus rutuliui gali sprogti. Naudojant prietaisą reikia dėvėti akių apsaugą.



Įspėjimas!

Atsitrenkimo metu rutulinis smūginio bandymo įtaisas gali sukelti didelį triukšmą. Jis gali siekti 95 dBA ir daugiau. Visas personalas bandymo srityje turi dėvėti klausos apsaugą.



Įspėjimas!

Rutulinis smūginio bandymo įtaisas yra sukonstruotas ir skirtas naudoti, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Rutulinį smūginio bandymo įtaisą naudojant kitu nei numatyta tikslu, gali sumažėti prietaiso dalių teikiama apsauga arba jos visai nelikti. Dėl to galimi sunkūs sužeidimai.

Prašome atsižvelgti į šiuos dalykus:

- Susipažinkite su instrumento konstrukcija ir valdymu.
- Užtikrinkite, kad operatorius nenešiotų laisvų drabužių ir plaukų arba papuošalų, kurie galėtų įspainioti į judančias dalis.

RSI sindromas

Plaštakų, rankų ir pečių raumenų ir gyslų perkrova gali šiuose regionuose sukelti raumenų skausmus, nutirpimą, silpnumą ir kitus skausmus.

Tam tikri, pasikartojantys rankos judesiai gali operatoriumi kelti didelę RSI sindromo išsivystymo riziką.

EC Declaration of Conformity

We BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

herewith declare that the products:

Type: **Impact Tester Family**
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester

comply with the requirements of the following EC directive:
2006/42/EU Machinery

Columbia, MD USA. October 1, 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

V.P. General Manager

EG-Konformitätserklärung

Wir BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

erklären hiermit, dass die Produkte:

Typ: **Impact Tester Family**
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester

der folgenden EG-Richtlinie entsprechen:
2006/42/EU Maschinenrichtlinie

Columbia, MD USA. 1. Oktober 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

Déclaration de conformité CE

Nous, l'entreprise BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

déclarons, par la présente que les produits :

Modèle : **Impact Tester Family
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester**

est conforme à la directive CE suivante :
2006/42/UE Directive machines

Columbia, MD USA. 1er octobre 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice-président (VP), Directeur général

Dichiarazione di conformità CE

La ditta BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

dichiara con la presente dichiarazione che i prodotti:

modello: **Impact Tester Family
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester**

corrisponde ai requisiti della seguente direttiva CE:
Direttiva macchina 2006/42/UE

Columbia, MD USA. 1° ottobre 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice Presidente (VP), General Manager

Declaración de conformidad CE

Nosotros, BYK-Gardner USA
la sociedad 9104 Guilford Road
 Columbia, MD 21046 USA

declaramos por la presente que los productos:

Tipos: **Impact Tester Family**
 Light Duty Impact Tester
 Heavy Duty Impact Tester
 SPI Modified Impact Tester
 Coverall Bend and Impact Tester
 ISO Impact Tester

cumple las siguientes directivas CE:
 Directiva de máquinas 2006/42/UE

Columbia, MD EE. UU. 1 de octubre de 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vicepresidente (VP), Director General

Declaração de Conformidade CE

A empresa BYK-Gardner USA
 9104 Guilford Road
 Columbia, MD 21046 USA

declara pelo presente, que os produtos:

Tipo: **Impact Tester Family**
 Light Duty Impact Tester
 Heavy Duty Impact Tester
 SPI Modified Impact Tester
 Coverall Bend and Impact Tester
 ISO Impact Tester

corresponde às seguintes directivas CE:
 2006/42/UE Diretiva Máquinas

Columbia, MD USA. 1 de Outubro de 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice-Presidente (VP), Diretor Geral

EG-conformiteitsverklaring

Wij BYK-Gardner USA
 9104 Guilford Road
 Columbia, MD 21046 USA

verklaren hiermee dat de producten:

type: **Impact Tester Family**
 Light Duty Impact Tester
 Heavy Duty Impact Tester
 SPI Modified Impact Tester
 Coverall Bend and Impact Tester
 ISO Impact Tester

voldoet aan de volgende EG-richtlijn:
 2006/42/EU Machinerichtlijn

Columbia, MD USA. 1 oktober 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vicepresident (VP), Algemeen directeur

EF-overensstemmelseserklæring

Vi BYK-Gardner USA
 9104 Guilford Road
 Columbia, MD 21046 USA

erklærer hermed at produkterne:

Type: **Impact Tester Family**
 Light Duty Impact Tester
 Heavy Duty Impact Tester
 SPI Modified Impact Tester
 Coverall Bend and Impact Tester
 ISO Impact Tester

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiv:
 2006/42/EU Maskindirektivet

Columbia, MD USA. 1. oktober 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

försäkrar härmed att produkterna:

Typ: **Impact Tester Family
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester**

motsvarar följande EG-direktiv:
2006/42/EU maskindirektiv

Columbia, MD USA. 1:a oktober 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

EF-samsvarserklæring

Vi BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

erklærer hermed at produktene:

Type: **Impact Tester Family
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester**

er i samsvar med EF-direktivet:
2006/42/EU maskindirektiv

Columbia, MD USA. 1. oktober 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Visepresident (VP), daglig leder

EY-yhdenmukaisuusvakuutus

Me BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

vakuutamme täten, että tuotteet:

Tyyppi: **Impact Tester Family**
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester

on seuraavan EY-direktiivin mukainen:
2006/42/EU Konedirektiivi

Columbia, MD USA. 1. lokakuuta 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

Deklaracja zgodności WE

My, firma BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

niniejszym deklarujemy, że produkty

typ: **Impact Tester Family**
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester

odpowiadają poniższej dyrektywie WE:
Dyrektywa maszynowa 2006/42/UE

Columbia, MD USA. 1 października 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

Prohlášení o shodě EU

My, BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

prohlašujeme a potvrzujeme, že výrobky:

Typ: **Impact Tester Family**
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester

je ve shodě s následující směrnici Rady EU:
směrnice o strojním zařízení č. 2006/42/EU

Columbia, MD USA. 1. října 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice-prezident (VP), generální manažer

Vyhlasenie o zhode s predpismi ES

My, BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

týmto vyhlasujeme, že výrobky:

Typ: **Impact Tester Family**
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester

vyhovuje nasledujúcim smerniciam ES:
2006/42/EU smernica o strojných zariadeniach

Columbia, MD USA. 1. október 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Viceprezident (VP), generálny riaditeľ

Izjava ES o skladnosti

Podjetje BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

izjavlja, da izdelki:

tipa: **Impact Tester Family**
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester

izpolnjuje zahteve naslednje direktive ES:
direktiva o strojih 2006/42/EU

Columbia, MD ZDA. 1. oktober 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

EK szabvány-megfelelési nyilatkozat

Az BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

Alkalmazott honosított szabványok

Impact Tester Family
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester

tipusú termékek

az alábbi EK-irányelv megfelel
a 2006/42/EU gépekről szóló irányelvnek

Columbia, MD USA. 2016. október 1.

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

Declarație de conformitate CE

Noi, BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

declaram prin prezenta că produsele:

tip: **Impact Tester Family**
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester

corespunde următoarei directive CE:
directiva referitoare la mașini 2006/42/UE

Columbia, MD USA. 1 octombrie 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

ЕО-декларация за съответствие

Ние BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

с настоящото заявяваме, че продуктите:

тип: **Impact Tester Family**
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester

съответства на следната директива на ЕО:
Директива за машините 2006/42/ЕС

Колумбия, Мериленд, САЩ 1 октомври 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Вицепрезидент (VP), Генерален директор

Δήλωση πιστότητας EK

Εμείς BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

με το παρόν δηλώνουμε, ότι τα προϊόντα:

Τύπος: **Impact Tester Family**
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester

ανταποκρίνεται στην ακόλουθη οδηγία της EK:
Οδηγία περί μηχανών 2006/42/EE

Columbia, MD USA. 1. Οκτωβρίου 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Αντιπρόεδρος (VP), Γενικός Διευθυντής

EG-Uygunluk Beyanı

Biz BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

İşbu beyan ile aşağıdaki ürünlerin:

Tip: **Impact Tester Family**
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester

Αşağıdaki AB Yönetmeliğine uygun olduğunu beyan ederiz:
2006/42/AB Makine Direktifi

Columbia, MD USA. 1 Ekim 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Başkan Yardımcısı (VP), Genel Müdür

Заявление о соответствии стандартам ЕС

Мы, компания BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

настоящим заявляем, что изделия:

Тип: **Impact Tester Family
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester**

соответствует следующей директиве ЕС:
2006/42/EU Директива о безопасности машин и оборудования

Колумбия, Мэриленд, США. 1 октября 2016 г.

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

вице-президент (ВП), генеральный директор

EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

deklareerime siinkohal, et tooted:

tüüp: **Impact Tester Family
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester**

vastab järgmisele EÜ direktiivile:
2006/42/EL masinate direktiiv

Columbia, MD USA. 1. oktoober 2016

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

EK atbilstības deklarācija

Mēs, BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

ar šo deklarējam, ka produkti,

kuru veidi ir **Impact Tester Family**
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester

atbilst sekojošai EK direktīvai:
2006/42/ES Mašīnu direktīva

Kolumbija, MD ASV 2016. gada 1 oktobrī

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Viceprezidents (VP), ģenerāldirektors

EB atitikties deklarācija

Mēs, BYK-Gardner USA
9104 Guilford Road
Columbia, MD 21046 USA

šiuo pareiškiamo, kad gaminiai:

tipas: **Impact Tester Family**
Light Duty Impact Tester
Heavy Duty Impact Tester
SPI Modified Impact Tester
Coverall Bend and Impact Tester
ISO Impact Tester

atitinka tokią EB direktīvą:
2006/42/ES Mašīnų direktīva

Kolumbija, MD JAV. 2016 m. spalio 1 d.

BYK-Gardner USA



Michael J. Gogoel

Viceprezidentas (VP), generalinis direktorius

199 024 793 - 1706